

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

GPA/SPEC/2/Rev.1

16 août 1996

(96-3245)

Comité des marchés publics

Original: anglais

ACCESSION DE SINGAPOUR

Communication de Singapour

La délégation de Singapour a fait parvenir au Secrétariat la communication ci-après, datée du 13 août 1996.

Comme suite à mes lettres, datées du 6 décembre 1995 et des 5 et 19 juin 1996, j'ai le plaisir de vous faire parvenir ci-joint l'offre finale de Singapour en relation avec la demande d'accession à l'Accord sur les marchés publics ("Accord de 1994") que le gouvernement de mon pays a présentée. La présente offre finale contient de nouvelles améliorations par rapport aux offres présentées les 5 et 19 juin 1996 et améliore beaucoup quant au fond l'offre initiale faite le 6 décembre 1995.

Dans la présente offre finale, nous avons énoncé l'engagement dans une Note générale de réexaminer le système actuel d'enregistrement obligatoire. Cet engagement a la teneur suivante:

"Compte tenu des préoccupations exprimées par les signataires de l'Accord sur les marchés publics, Singapour réexaminera son système actuel d'enregistrement obligatoire, en vue d'éliminer, dans un délai de trois ans à compter de son accession, les effets éventuels de discrimination et de limitation des soumissions que le système actuel d'enregistrement peut avoir sur les signataires de l'Accord dans le cadre de son système d'appel d'offres ouvert."

Conformément à la décision adoptée à la dernière réunion du Comité des marchés publics (1994) tenue le 4 juin 1996, un projet de Décision sur l'accession a été établi et distribué. Cette décision aurait été considérée comme étant adoptée si, au 20 juillet 1996, aucune objection ni demande de prorogation du délai prévu pour l'examen n'avait été reçue des Parties. A la suite de la demande de prorogation du délai présentée par certaines Parties et des consultations bilatérales menées ultérieurement avec ces Parties, Singapour soumet maintenant la présente offre révisée finale. Je vous saurais gré de bien vouloir distribuer aux membres du Comité des marchés publics (1994) l'offre révisée finale de Singapour, ainsi qu'un "Projet de Décision sur l'accession de Singapour".

ACCESSION DE SINGAPOUR

Projet de décision

Le Comité,

Eu égard à la demande d'accession à l'Accord sur les marchés publics (1994) présentée par Singapour, reproduite dans le document GPA/IC/W/33 du 15 novembre 1995, et aux consultations tenues avec les Parties à l'Accord sur les marchés publics par suite de cette demande,

Décide ce qui suit:

1. Conformément aux dispositions de l'article XXIV:2 de l'Accord sur les marchés publics (1994), le gouvernement de Singapour pourra accéder audit accord selon les modalités énoncées en annexe.
2. L'Accord sur les marchés publics entrera en vigueur pour Singapour le trentième jour qui suivra la date de son accession, c'est-à-dire la date à laquelle le Directeur général aura reçu l'instrument d'accession reproduisant les modalités énoncées en annexe.
3. La présente décision arrivera à expiration un an¹ après la date à laquelle elle aura été adoptée par le Comité des marchés publics, à moins qu'elle ne soit prorogée par ce comité par consentement mutuel entre ledit comité et Singapour.

¹A la demande des autorités de Singapour. En raison de l'imminence d'une dissolution du Parlement et de la tenue d'élections, Singapour ne sait pas très bien pour l'instant quand il pourra mener à terme ses procédures nationales internes.

OFFRE FINALE DU GOUVERNEMENT DE SINGAPOUR
EN VUE DE SON ACCESSION A L'ACCORD
SUR LES MARCHES PUBLICS (1994)

APPENDICE I

ANNEXES 1 A 5 DEFINISSANT LA PORTEE DE L'ACCORD

ANNEXE 1

*Entités du gouvernement central qui passent des marchés
conformément aux dispositions du présent accord*

<i>Produits</i>	<i>Valeur de seuil:</i>	130 000 DTS
<i>Services</i> (spécifiés à l'Annexe 4)	<i>Valeur de seuil:</i>	130 000 DTS
<i>Services de construction</i> (spécifiés à l'Annexe 5)	<i>Valeur de seuil:</i>	5 000 000 DTS

Liste des entités:

Autorité judiciaire
Bureau de l'Inspecteur général des finances
Bureau du Premier Ministre
Bureau du Procureur général
Commission de la fonction publique
Conseils présidentiels
Istana (Palais présidentiel)
Ministère des affaires étrangères
Ministère des affaires juridiques
Ministère du commerce et de l'industrie
Ministère des communications
Ministère de la défense
Ministère du développement communautaire
Ministère du développement national²
Ministère de l'éducation
Ministère de l'environnement
Ministère des finances
Ministère de l'information et des arts
Ministère de l'intérieur
Ministère de la santé
Ministère du travail
Parlement
Services du Cabinet

²Comprend le Département des travaux publics.

Le présent accord s'appliquera, d'une manière générale, aux achats par le Ministère de la défense de Singapour de produits relevant des catégories suivantes de la FSC (toutes les autres catégories étant exclues), sous réserve des décisions qui pourront être prises par le gouvernement de Singapour conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article XXIII.

FSC Désignation

22	Matériel ferroviaire
23	Véhicules à effet de sol, véhicules automobiles, remorques et cycles
24	Tracteurs
25	Pièces de véhicules
26	Enveloppes et chambres à air
29	Accessoires de moteurs
30	Matériel de transmission de l'énergie mécanique
31	Roulements
32	Machines et matériel pour le travail du bois
34	Machines pour le travail des métaux
35	Matériel de services et de commerce
36	Machines industrielles spéciales
37	Machines et matériel agricoles
38	Matériel de construction, d'extraction, d'excavation et d'entretien routier
39	Matériel de manutention des matériaux
40	Cordages, câbles, chaînes et accessoires
41	Matériel de réfrigération, de climatisation et de circulation de l'air
42	Matériel de lutte contre l'incendie, de sauvetage et de sécurité
43	Pompes et compresseurs
44	Matériel de fours, de générateurs de vapeur et de séchage
45	Matériel de plomberie, de chauffage et sanitaire
46	Matériel d'épuration de l'eau et de traitement des eaux usées
47	Eléments de canalisations, tuyaux et accessoires
48	Robinets-vannes
51	Outils à main
52	Instruments de mesure
53	Articles de quincaillerie et abrasifs
54	Eléments de construction préfabriqués et éléments d'échafaudages
55	Bois de construction, sciages, contreplaqués et bois de placage
56	Matériaux de construction
61	Fils électriques, matériel de production et de distribution d'énergie
62	Lampes et accessoires d'éclairage
63	Systèmes d'alarme, de signalisation et de détection de sécurité
65	Fournitures et matériel médicaux
67	Matériel photographique
68	Substances et produits chimiques
69	Matériels et appareils d'enseignement
70	Matériel d'informatique générale, logiciel, fournitures et matériel auxiliaire
71	Meubles
72	Articles et appareils pour l'équipement des ménages et des lieux publics
73	Matériel de cuisine et de table
74	Machines de bureau, systèmes de traitement de textes et matériel de bureautique
75	Fournitures et appareils de bureau
76	Livres, cartes et publications diverses
77	Instruments de musique, phonographes et récepteurs radiophoniques domestiques

78	Matériel de plaisance et d'athlétisme
79	Matériel et fournitures de nettoyage
80	Pinceaux, peinture, produits d'obturation et adhésifs
81	Conteneurs, matériaux et fournitures d'emballages
83	Textiles, cuirs, pelleteries, articles d'habillement et crépines, tentes et drapeaux
84	Vêtements, accessoires individuels et insignes
85	Articles de toilette
87	Fournitures pour l'agriculture
88	Animaux vivants
89	Produits alimentaires
91	Combustibles, lubrifiants, huiles et cires
93	Fabrications non métalliques
94	Matières brutes non métalliques
95	Barres, tôles et profilés en métal
96	Minerais, minéraux et leurs dérivés primaires
99	Divers

Notes relatives à l'Annexe 1:

1. L'Accord ne s'applique pas aux marchés suivants:
 - a) marchés passés par le Ministère des affaires étrangères pour la construction de consulats et ambassades à l'étranger et de bâtiments de l'administration; et
 - b) marchés passés par le Département de la sécurité intérieure, la Police judiciaire et la Direction de la sûreté et le Bureau central des stupéfiants du Ministère de l'intérieur, ainsi que marchés touchant à la sécurité nationale passés par le Ministère.
2. L'Accord ne s'applique pas aux marchés passés par une entité visée pour le compte d'une entité non visée.

ANNEXE 2

*Entités des gouvernements sous-centraux qui passent des marchés
conformément aux dispositions du présent accord*

Sans objet pour Singapour (Singapour n'a pas de gouvernements sous-centraux).

ANNEXE 3

*Toutes les autres entités qui passent des marchés conformément
aux dispositions du présent accord*

Produits	<i>Valeur de seuil:</i>	400 000 DTS
Services (spécifiés à l' Annexe 4)	<i>Valeur de seuil:</i>	400 000 DTS
Services de construction (spécifiés à l' Annexe 5)	<i>Valeur de seuil:</i>	5 000 000 DTS

Liste des entités:

Administration de l'aviation civile de Singapour
Administration des contributions de Singapour
Administration maritime et portuaire de Singapour
Administration de radiodiffusion de Singapour
Administration du réaménagement urbain
Administration des télécommunications de Singapour
Administration des transports terrestres de Singapour
Autorité monétaire de Singapour
Conseil des transports publics
Office du commerce extérieur
Office de la conservation des monuments
Office du développement économique
Office de développement de l'industrie de la construction
Office du logement et du développement
Office national de l'informatique
Office national de la science et de la technologie
Office des parcs nationaux
Office de la productivité et de la normalisation de Singapour
Office de promotion du tourisme de Singapour
Ordre des architectes
Ordre des ingénieurs professionnels
Société de développement de Sentosa
Société de la ville de Jurong
Université nationale de Singapour
Université technologique de Nanyang

Note relative à l'Annexe 3:

L' Accord ne s'applique pas aux marchés passés par une entité visée pour le compte d'une entité non visée.

ANNEXE 4

Services

Les services ci-après qui sont indiqués dans le document MTN.GNS/W/120 sont inclus dans la présente offre (tous les autres services étant exclus):

Valeur de seuil: 130 000 DTS pour les entités indiquées à l'Annexe 1
400 000 DTS pour les entités indiquées à l'Annexe 3

<i>CPC</i>	<i>Désignation</i>
862	Services comptables d'audit et de tenue de livres
8671	Services d'architecture
865	Services de conseils en gestion
874	Services de nettoyage de bâtiments
641-643	Services d'hôtellerie et de restauration (y compris les services de traiteurs)
74710	Services d'agences de voyages et d'organismes touristiques
7472	Services de guides touristiques
843	Services de traitement de données
844	Services de base de données
932	Services vétérinaires
84100	Services de consultations en matière d'installation des matériels informatiques
84210	Services de consultations en matière de systèmes et de logiciels
87905	Services de traduction et d'interprétation
7523	Services du courrier électronique
7523	Services d'audiomessagerie téléphonique
7523	Services directs de recherche d'informations permanente et de serveur de bases de données
7523	Services d'échange électronique de données
96112	Services de production de films cinématographiques et bandes vidéo
96113	Services de distribution de films cinématographiques et bandes vidéo
96121	Services de projection de films cinématographiques
96122	Services de projection de bandes vidéo
96311	Services des bibliothèques
8672	Services d'ingénierie
7512	Services de courrier
-	Services de biotechnologie
-	Services d'exposition
-	Etudes de marché
-	Services de décoration intérieure, à l'exclusion des services d'architecture
-	Services professionnels, services de conseil et services de consultation liés à l'agriculture, à la sylviculture, à la pêche et aux industries extractives, y compris les services d'exploitation des champs pétrolifères

Notes relatives à l'Annexe 4:

1. L'offre concernant les services est soumise aux limitations et conditions spécifiées dans l'offre que le gouvernement de Singapour a présentée dans le cadre des négociations relatives à l'AGCS.
2. L'Accord ne s'applique pas aux marchés passés par une entité visée pour le compte d'une entité non visée.

ANNEXE 5

Services de construction

Les services de construction ci-après, au sens de la Division 51 de la Classification centrale de produits qui figure dans le document MTN.GNS/W/120, sont inclus dans la présente offre (tous les autres services étant exclus):

Valeur de seuil: 5 000 000 DTS pour les entités indiquées à l'Annexe 1
 5 000 000 DTS pour les entités indiquées à l'Annexe 3

Liste des services de construction inclus dans l'offre:

<i>CPC</i>	<i>Désignation</i>
512	Travaux d'entreprises générales de construction de bâtiments
513	Travaux de génie civil d'entreprises générales de construction d'ouvrages
514, 516	Travaux de pose d'installations et de montage
517	Travaux d'achèvement des bâtiments et de finition
511, 515, 518	Autres services

Notes relatives à l'Annexe 5:

1. L'offre concernant les services de construction est soumise aux limitations et conditions spécifiées dans l'offre présentée par le gouvernement de Singapour dans le cadre des négociations relatives à l'AGCS.
2. L'Accord ne s'applique pas aux marchés passés par une entité visée pour le compte d'une entité non visée.

NOTE GENERALE:

1. Compte tenu des préoccupations exprimées par les signataires de l'Accord sur les marchés publics, Singapour réexaminera son système actuel d'enregistrement obligatoire, en vue d'éliminer, dans un délai de trois ans à compter de son accession, les effets éventuels de discrimination et de limitation des soumissions que le système actuel d'enregistrement peut avoir sur les signataires de l'Accord dans le cadre de son système d'appel d'offres ouvert.

APPENDICE II

PUBLICATIONS UTILISEES PAR LES PARTIES EN VUE DE LA PUBLICATION
DES AVIS DE MARCHES ENVISAGES - PARAGRAPHE 1 DE L'ARTICLE IX,
ET DES AVIS POSTERIEURS A L'ADJUDICATION DES
MARCHES - PARAGRAPHE 1 DE L'ARTICLE XVIII

SINGAPOUR

The Republic of Singapore Government Gazette (Journal officiel de Singapour)

APPENDICE III

PUBLICATIONS UTILISEES PAR LES PARTIES EN VUE DE LA PUBLICATION
ANNUELLE DE RENSEIGNEMENTS SUR LES LISTES PERMANENTES DE
FOURNISSEURS QUALIFIES DANS LE CAS DES PROCEDURES
SELECTIVES - PARAGRAPHE 9 DE L'ARTICLE IX

SINGAPOUR

The Republic of Singapore Government Gazette (Journal officiel de Singapour)

APPENDICE IV

PUBLICATIONS UTILISEES PAR LES PARTIES EN VUE DE LA PUBLICATION,
DANS LES MOINDRES DELAIS, DES LOIS, REGLEMENTS, DECISIONS
JUDICIAIRES, DECISIONS ADMINISTRATIVES D'APPLICATION
GENERALE ET PROCEDURES, RELATIFS AUX MARCHES PUBLICS
VISES PAR LE PRESENT ACCORD - PARAGRAPHE 1
DE L'ARTICLE XIX

SINGAPOUR

The Republic of Singapore Government Gazette (Journal officiel de Singapour)